

Zeitschrift: Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole
Herausgeber: Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture
Band: 23 (1961)
Heft: 8

Titelseiten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

h L 137

-5. Juli 1961

23^e année

8 - 1961

LE TRACTEUR

et la machine agricole

PÉRIODIQUE MENSUEL DE L'ASS. SUISSE DE PROPRIÉTAIRES DE TRACTEURS



Moissonneuses-batteuses automotrices «GOLDHAMSTER»

modèles 1961 avec ou sans presse à paille

Pour l'exploitation moyenne:

Types GH 180, GH 210, GH 240

Pour la grande exploitation et l'entreprise:

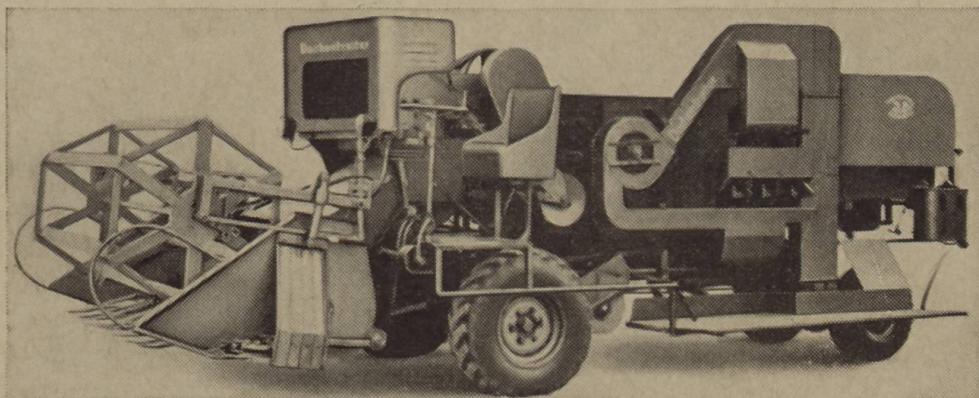
Types «Sonderklasse» GH 225, GH 270, GH 300

Tous types avec puissant moteur Diesel Perkins

Pneus largement dimensionnés

Largeur de
coupe de
1.80 m à 3.00 m

Poste de conduite
bien dégagé à
grande visibilité



- Système hydraulique intégral pour la levée et l'abaissement de la barre de coupe et du rabatteur
- Variateur de vitesse
- De larges passages; transport de paille forcé
- Contre-batteur nouveau
- Surface de secouage jusqu'à 3,5 m²
- Premier nettoyage sans ciblages par air sous pression
- Deuxième nettoyage par air sous pression ou par aspiration selon type
- Réservoir-collecteur de pierres
- Types «Sonderklasse» avec essieux en portique (point de gravité particulièrement bas), etc.

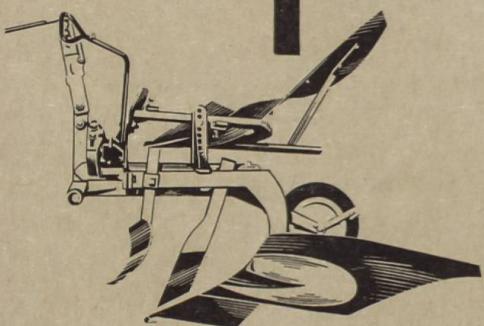
A. Muller Atelier de constructions Bättwil près Bâle

Représentant général

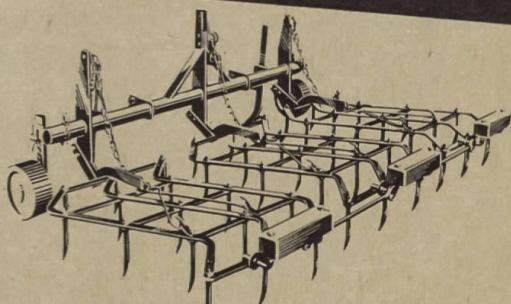
Tél. (061) 83 30 37

Exigez notre documentation complète!

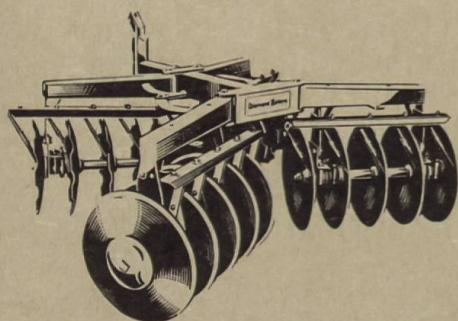
Choisissez...



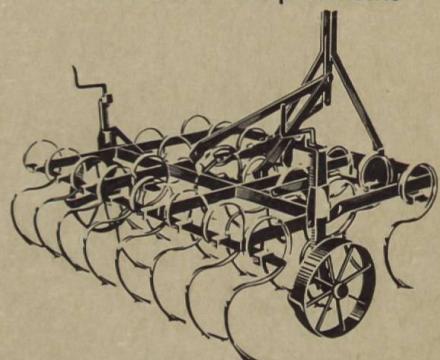
charrue « Cérès »



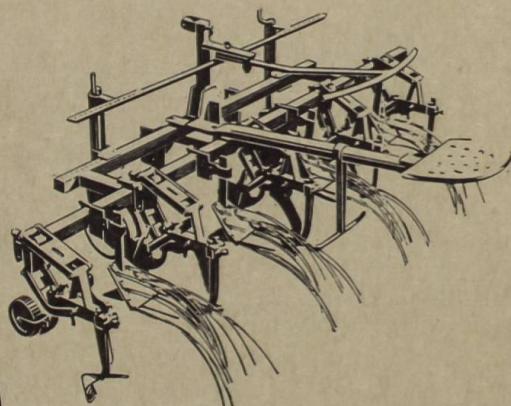
herse à champs
à 3 ou à 5 compartiments



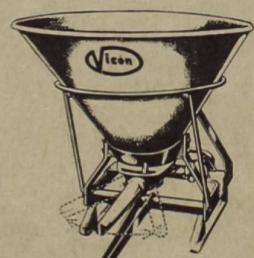
herse à disques



cultivateur à dents flexibles



instrument universel



distributeur d'engrais
Vicon-SPANDICAR

Autres machines portées

Charrue bisoc
Rouleau à champs
Rouleau CAMBRIDGE
Distributeur d'engrais à caisse
Demandez offre, documentation et visite de nos voyageurs

Allamand s.a. Ballens
machines agricoles - tracteurs

Trieurs à pommes de terre Diadem et leurs importantes innovations

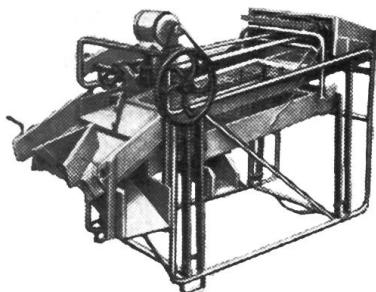
Tous les calibreurs-trieurs à pommes de terre mobiles sont maintenant montés sur un châssis en tube d'acier et pourvus du **variateur de vitesse**: ainsi, on peut adapter le mouvement des cribles aux diverses sortes et formes de tubercules. Selon un nouveau système, les cribles travaillent en **course plus courte et plus rapide** et en **mouvement latéral** d'où il résulte un triage plus propre et plus précis encore.

Equipements spéciaux sur désir: tablier d'alimentation, cribles caoutchoutés, **éclairage** avec et sans **chauffage infrarouge** en dessus du ruban de triage.

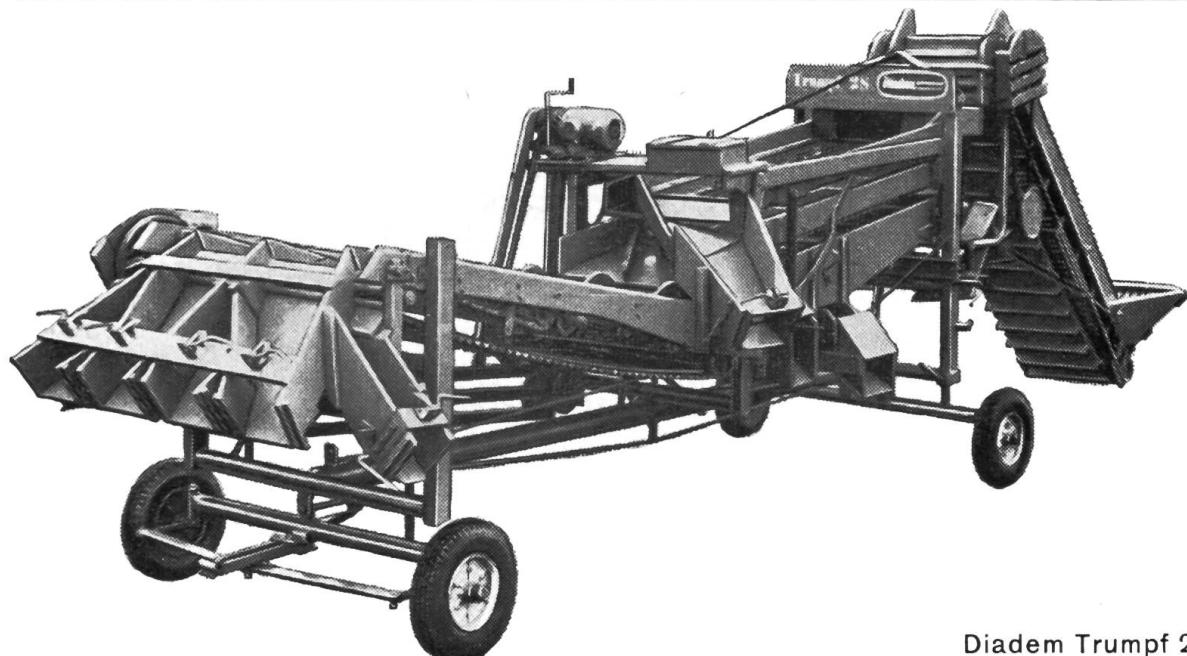
Nous livrons toujours les petits trieurs à pommes de terre stationnaires, avec ruban de triage amovible.

Demandez à l'aide du coupon ci-dessous nos prospectus et profitez de consulter sans engagement nos spécialistes.

AEBI



Diadem 1 V



Diadem Trumpf 2

Coupon

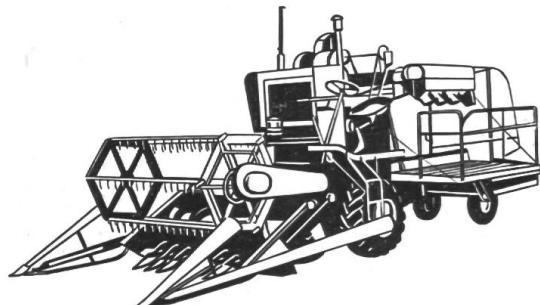
Envoyez-moi sans engagement prospectus et prix avec liste de références des calibreurs-trieurs Diadem.

Adresse:

Découper et envoyer dans enveloppe ouverte, affranchie de 5 cts, à

**Aebi & Co SA Fabrique de machines Berthoud
034 / 2 33 01**

Moissonneuse-batteuse John Deere-LANZ



Grand rendement,
nettoyage double,
travail impeccable et sûr

MATRA

Zollikofen (Bern) Ø (031) 65 01 06
Yverdon (Vaud) Ø (024) 2 22 73

BON

Veuillez m'envoyer, sans engagement, le prospectus «Moissonneuse-batteuse John Deere-LANZ», Modèle: petit/moyen/grand

Nom: _____
Adresse: _____



Feux arrière pour tracteurs

protection métallique
lampe plexigum

Prix, y compris ampoule de
6 ou 12 volts Fr. 6.90

modèle approuvé
par les autorités

Renseignements

En vente chez:
les garagistes
les marchands de machines agricoles
les spécialistes sur tracteurs



Burgdorf

L'expertise du tracteur Hürlimann D70

Puissance
continue du moteur
44,7 CV

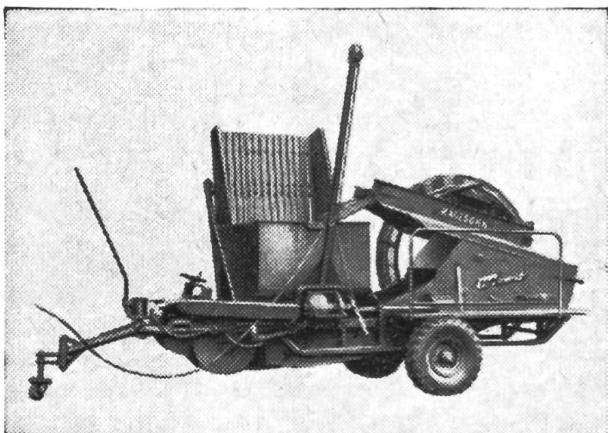
Consommation
spécifique minimum
171 g/CVh

**Puissance continue
à la prise de force**

41,8 CV

SCHLEPPER-PRÜFFELD DARMSTADT						
BISHER SCHLEPPERPROFFELD MARBURG						
KURATORIUM FÜR TECHNIK IN DER LANDWIRTSCHAFT						
Hürlimann D 70 - SSP						PUISSEANCE DU MOTEUR
Puissance	Régime	Couple-moteur	Consommation	Température	Expertise No. 182	
Nm. CV	T/min	Md kgm	B kg/h	b g/CVh	Eau °C	Air °C
43,5	2025	15,38	7,65	176	90	26
34,9	2090	11,96	6,06	174	85	24
16,4	2121	5,52	3,51	214	80	24
Puissance continue à l'état normal, recalculée d'après DIN 70020 (20°C et 760 mm Hg) : 44,7 CV						
Consommation optimale de carburant en charge partielle et à plein régime du régulateur						
Consommation en marche au ralenti du moteur: 171 g/CVh et 41 CV						
Variation du couple à pleine charge du moteur						
Régime d.moteur	2025	2000	1900	1800	1700	1600
Régime en % du régime nominal	101,2	100	95	90	85	80
Couple-moteur en % de celui de la puissance continue	100	101,0	102,8	103,4	103,4	102,8
Couple-moteur kgm	15,38	15,55	15,80	15,90	15,90	15,80
Couple-moteur maximum à 15,90 kgm à n = 1800 T/min l'accroissement du couple est de 3,4 % Changement constant du régime commandé par le régulateur entre le régime supérieur à vide et celui sous pleine charge: 4,8 %						
Puissance continue à la prise de mouvement						
Puissance	Régime	Couple	Consommation	Température	Expertise No. 182	
Nz CV	nz T/min	Md kgm	B kg/h	b g/CVh	Eau °C	Air °C
42,1	564	53,6	7,65	182	82	11
Puissance à la prise de mouvement, recalculée pour l'état normal: 41,8 CV						

WISENT type 1961



A. Muller, Bättwil près Bâle

Importateur exclusif!

Exigez prospectus, prix-courant et références.

Livraison immédiate

L'arracheuse-ramasseuse de pommes de terre progressive garantissant un rendement supérieur

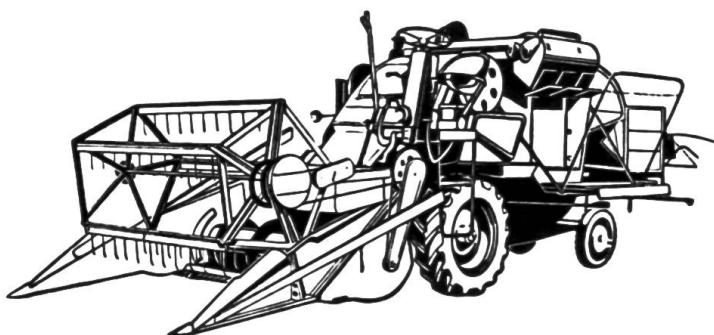
Des innovations essentielles tout en restant fidèle au système éprouvé.

Deux modèles:

SRL avec plate-forme
SRB avec réservoir

- Boîte à deux vitesses
- Déclencheur à la surcharge
- Relevage moto-hydraulique
- Pilotage sur les pentes
- Pré-triage
- Dispositif à arracher les betteraves, etc.

Le succès de la Moissonneuse-batteuse



T 600

La machine qui étonne et s'affirme après une saison difficile. Conçue d'après les procédés les plus modernes. Une vente record pour 1961.
Pourquoi?

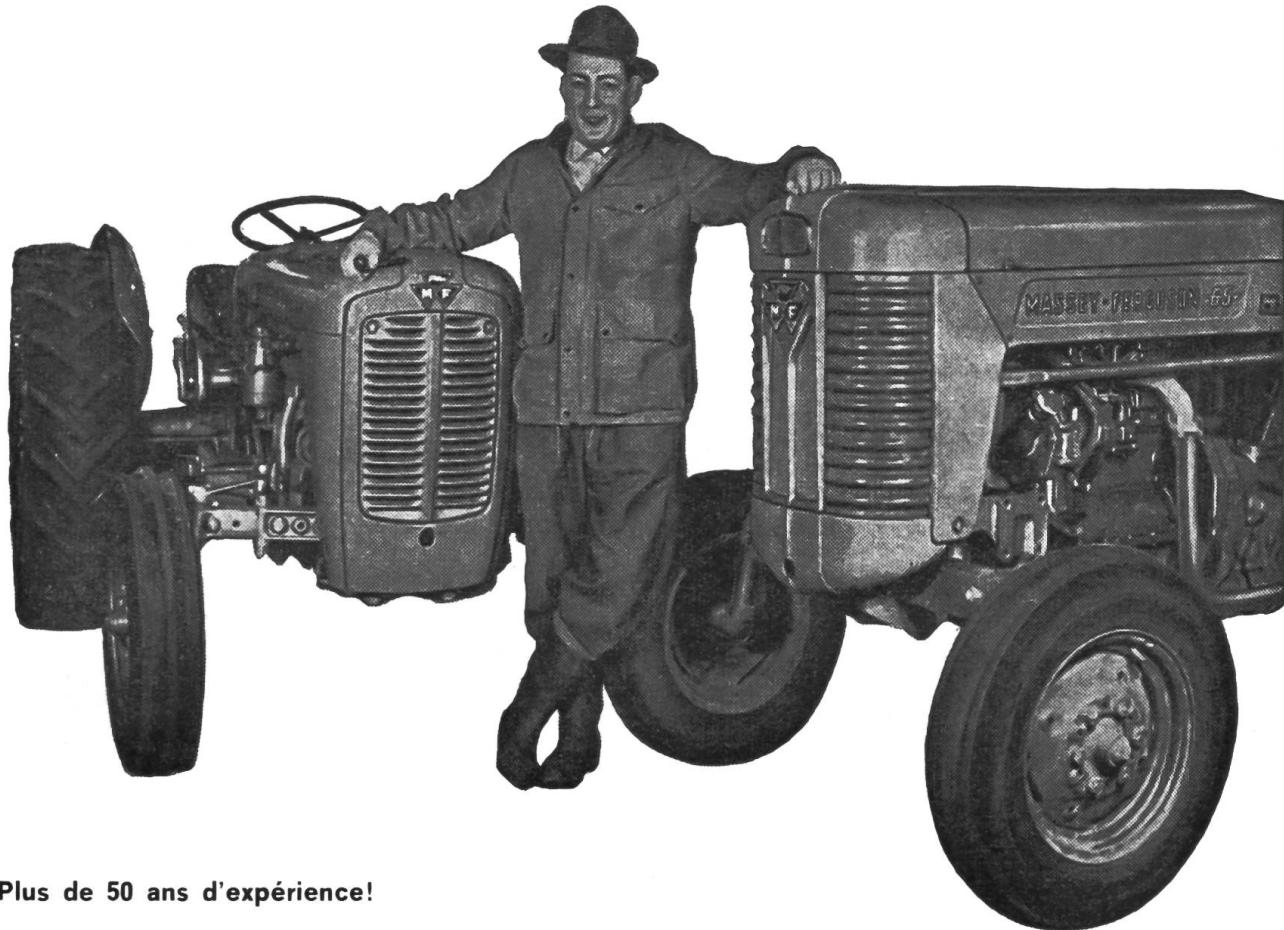
Demandez prospectus et liste de références au distributeur officiel

ROBERT FAVRE PAYERNE

Agences en Suisse Romande: A. Portenier, Ferreyres; F. Nicole, Orbe;
J. Roth, Porrentruy; L. Türberg, Courtemautry; H. Evard, Landecy

Agriculteurs — pensez à demain . . . !

. . . achetez aujourd'hui un **FERGUSON!**



Plus de 50 ans d'expérience!

- 1,25 millions de tracteurs FERGUSON travaillent dans 142 pays — sous tous les climats, dans les conditions les plus dures.
 - leur nombre s'accroît de 125 000 chaque année!
 - FERGUSON est en Suisse depuis 13 ans le plus importé des tracteurs — plus de 2500 acheteurs satisfaits!
 - le célèbre modèle FERGUSON TE 20 créée en 1938 est toujours demandé 21 ans plus tard, et il se vend encore, remis à neuf, avec garantie de fabrique!
 - MASSEY-FERGUSON est le plus grand fabricant de tracteurs agricoles du monde!
- ... Ce succès prouve que le SYSTEME FERGUSON offre des avantages inégalés, tant par la qualité des machines, que par l'organisation du service!

Mécanisez votre entreprise avec une marque en laquelle vous pouvez avoir toute confiance — dont les machines absolument au point restent sans changement sur le marché durant de longues années — et qui vous offre, avec ses trac-

SERVICE COMPANY AG. DÜBENDORF/ZURICH

Tracteurs - Machines agricoles - Moissonneuses-batteuses

MASSEY-FERGUSON • ROTAVATOR • RAU

teurs de 27, 35 et 50 PS, un programme original de plus de 80 outils portés et machines aratoires de qualité ayant fait leurs preuves à l'usage.

Achetez un FERGUSON, c'est-à-dire un tracteur moderne, proverbialement connu pour sa solidité et son économie!

MASSEY-FERGUSON: la marque d'un programme complet de machines agricoles! TRACTEURS — OUTILS PORTÉS — MACHINES DE RÉCOLTE.

Moteurs Diesel de fabrication Perkins, usine du groupe Massey-Ferguson.

Envoyez-nous aujourd'hui même le bon ci-joint. Vous recevrez gratuitement une documentation détaillée sur les machines qui vous intéressent!

Service Company, Dübendorf, Tél. (051) 85 08 81

- — — — —
■ **Désire documentation:** Démonstration
■ Tracteur 27 PS 35 PS 50 PS
■ Moissonneuse-batteuse petite moyenne grande
■ Nom, prénom:
■ Profession:
■ Adresse:
■ Lieu/canton:
TR 6/61

BON

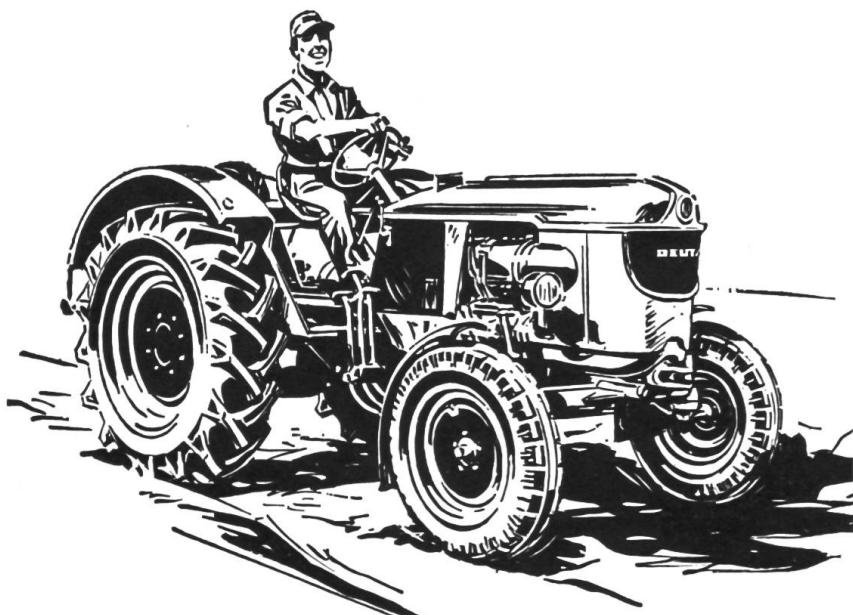
qui calcule choisit

DEUTZ

D 40

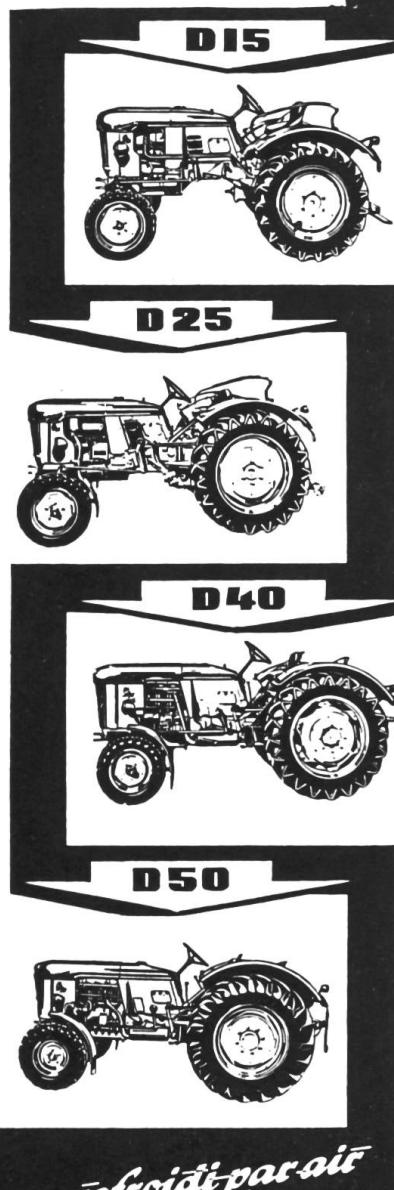
Un tracteur dont la perfection technique répond à toutes les exigences.

Livré en plusieurs exécutions et avec les divers équipements suivants qui permettent de l'employer économiquement pour de nombreux travaux.



Pneus de 4 formats différents, voie variable (plusieurs largeurs), marche extra-lente, chargeur frontal, vitesse surmultipliée, commande de barre de coupe, freins à air comprimé pour remorque, poulie motrice, dispositif d'accrochage automatique, etc.

Demandez au représentant DEUTZ le plus proche tous renseignements utiles sur cet intéressant tracteur!



puissant, éprouvé, économique

ce sont des tracteurs par air

HANS F. WÜRGLER
REPRÉSENTANT GÉNÉRAL - **DEUTZ**
ZÜRICH 9/47
RAUTISTRASSE 31 TÉL. 051 / 52 66 55